



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

RAG

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

RAFFREDDATO. adj. m. TA. f. Resfriado, arrefecido, esfriado.
Raffreddato. no fig. Resfriado, diminuído, moderado, affrouxado, acalmado.
Raffreddato. Encatarroado.
Raffreddato della impreza. Resfriado da empreza.

RAFFREDDATOJO. f. m. Utenzil, de que se usa no trabalho dos vidros.

RAFFREDDATORE. v. m. Resfriador; o que resfria, arrefecedor, esfriador.

RAFFREDDATRICE. v. f. Resfriadora, arrefecedora, esfriadora; a que resfria.

RAFFREDDO. adj. m. DA. f. Resfriado, arrefecido, esfriado.

RAFFREDDORE. f. m. Defluxão, defluxo, catarro, que faz tussir, assoar, escarrar, e que altera a voz, fazendo-a rouca.

RAFFRENABILE. adj. m. f. Refreavel, que se pôde refrear.

RAFFRENAMENTO. f. m. Refreamento; a acção de refrear, ou de se refrear.

RAFFRENARE. v. a. Refrear, reter, cohibir com o freio.
Raffrenare. no fig. Refrear, cohibir, moderar, conter, reprimir, reter.
Raffrenare l' animo, l' impeto. Refrear, conter, moderar o animo, o impeto: *Cohibere animum, impetum.*

RAFFRENARSI. v. n. p. Refrear-se, reprimir-se, conter-se com o freio.
Raffrenarsi. no fig. Refrear-se, conter-se, moderar-se, reprimir-se, reter-se.

RAFFRENATIVO. adj. m. VA. f. Refreativo, moderativo, proprio para refrear.

RAFFRENATO. adj. m. TA. f. Refreado, contido com o freio, enfreado.
Raffrenato. no fig. Refreado, cohibido, moderado, contido, reprimido.

RAFFRESCAMENTO. f. m. Refrigeração, resfriamento.

RAFFRETTARE. v. a. Accelerar, apressar, fazer pressa, instar.

RAFFRONTAMENTO. f. m. Accommettimento, invasão, affronta; a acção de affrontar.
Raffrontamento. Encontro: a acção de se encontrar.

RAFFRONTARE. v. a. Affrontar, accommetter, invadir novamente, tornar a invadir.
Raffrontar l' inimico. Atacar, accommetter, invadir o inimigo outra vez.
Raffrontare. Encontrar, topar, fahir, vir ao encontro.

RAFFRONTARE. v. n. } Reconfrontar, con-

RAFFRONTARSI. v. n. p. } frontar-se, convir; o que se diz de duas testemunhas, que no seu depoimento sobre huma cousa fallão por huma mesma boca: *Congruere, convenire.*

RAFFUSOLARE. v. a. Concertar, enfeitar novamente, ornar, polir, concertar.

RAFIDA. f. f. Qualidade de peixe, que se agarra com raiva ás redes com os dentes, e nellas fica embaraçado.

RAFIO. f. m. Qualidade de animal, que tem a figura de hum lobo, e costado malhado, como hum leopardo.

R A G

RAGADA. f. f. Escoadura dos humores acres, e picantes, que roem a extremidade do intestino. Termo de Medicina.

RAGANA. f. f. Ragana, dragão marino, peixe do mar.

RAGAVINARE. v. n. } Atrepar, engatinhar,

RAGAVINARSI. v. n. p. } subir com trabalho aos lugares altos, e difficeis; para o que he preciso valer-se dos pés, e das mãos.

RAGAZZA. f. f. Rapariguinha, rapariga ainda moça,
Parte I. e Tomo II.

RAGAZZACCIO. peior. DI RAGAZZO. Mão rapaz.
Ragazzaccio. Rapaz muito moço.

RAGAZZAGLIA. f. f. Rapazeada, quantidade de rapazes juntos.
Ragazzaglia. Quantidade de moços de servir.

RAGAZZAME. v. RAGAZZAGLIA.

RAGAZZATA. f. f. Rapazeada, puerilidade, confusão de rapaz.

RAGAZZERIA. v. RAGAZZATA.

RAGAZZETTACCIO. peior. DI RAGAZZETTO.
 Mão pequeno moço, criado.
Ragazzettaccio. Mão pequeno rapaz.

RAGAZZETTO. dim. m. DI RAGAZZO. Servozinho, pequeno criado, mocinho, pequeno rapaz.
Ragazzetto. Rapazinho, rapaz ainda moço, menino.

RAGAZZINA. dim. f. DI RAGAZZA. Rapariguinha, rapariga ainda moça.
Ragazzina. Criadinha, má, pequena criada, servazinha, pequena moça.

RAGAZZINO. dim. m. DI RAGAZZO. Rapazinho, que tem ainda pouca idade.
Ragazzino. Servozinho, pequeno criado, mocinho.

RAGAZZO. f. m. Rapaz, moço, mochacho, menino.
Ragazzo. Rapaz, moço, criado, servo.
Ragazzo di meretrici. Rapaz, alcoviteirinho das meretrizes.
Ragazzi de' soldati. Rapazes, moços dos soldados.

RAGAZZONE. augm. DI RAGAZZO. Mancebo, rapaz já crecido, taludo.

RAGGELARE. v. a. Congelar.

RAGGELARSI. v. n. p. Congelar-se.

RAGGENTILITO. adj. m. TA. f. Muito polido, aperfeiçoado. Termo do Defenho.

RAGGHIANARE. v. a. Mostrar má cara, olhar com mãos olhos.

RAGGHIARE. v. a. Zurrar, o que faz o burro.

RAGGHIO. f. m. Zurro de burro, o zurrar.

RAGGIANTE. p. a. m. f. Radiante, luminoso, brilhante, resplandecente, luzente, que lança, e despede raios, radiando.

RAGGIARE. v. a. Radiar, resplandecer, brilhar, luzir, lançar, despedir raios, luz, resplandores.

RAGGLIATA. f. f. Raia, qualidade de peixe do mar chato, e cartilaginoso.

RAGGIO. f. m. Raio, resplandor, linha de luz, que sahe de hum corpo luminoso.
Raggio. no fig. Raio, linha, que se imagina fahir do olho para a parte do objecto, ou do objecto para o olho. Termo de Optica.
Mandar fuori i raggi. Despedir, lançar raios.
Raggio di fuoco. Raio de fogo.
Raggio della ruota. Raio da roda.
Raggio. no plural algumas vezes se usa *Rai* em lugar de *Raggi*; porém he usado somente pelos Poetas.

RAGGIORNARE. v. n. } Amanhecer, fazer-se

RAGGIORNARSI. v. n. p. } dia, romper o dia.
Raggiornarsi. Tornar a vir o dia, fazer-se o dia novamente.

RAGGIOSO. adj. m. SA. f. Luminoso, resplandecente, cheio de raios, luzido, que tem, e lança raios, cercado de raios, brilhante.

RAGGIRAMENTO. f. m. Enroscadura, embrulhamento, enrodilhadura, a acção de voltar, ou de se voltar.
Raggiramento. Zombaria, mósa, engano; a acção de zombar.

RAGGIRANTE. p. a. m. f. Que volta, que dá voltas, que gira, voltando.
Raggirante. Que zomba, que mósa, que mette a bulha, zombando.

RAGGIRARE. v. a. Voltar, dar voltas, girar, enroscar, enrodilhar.
Raggirare. no fig. Zombar, mofar, metter a bulha, fazer zombaria, mósa, enganar.

RAGGIRARSI. v. n. p. Voltar-se, girar-se, enroscar-se, enrodilhar-se.

RAGGIRATO. adj. m. TA. f. Voltado, girado, enroscado, enrodilhado.

Raggirato. no fig. Zombado, enganado, mofado.

RAGGIRATORE. v. m. Enganador, embaidor; o que engana.

RAGGIRATRICE. v. f. Enganadora, embaidora; a que engana.

RAGGIRÈVOLE. adj. m. f. Que se pôde voltar, girar, enroscar.

Raggirèvole. no fig. Que pôde ser enganado, mettido a bulha.

RAGGIRO. f. m. Engano, astucia, ardil, sagacidade, subtilidade, trama, ardileza.

RAGGIUGNERE. v. a. Alcançar, apanhar alguém no caminho indo no seu alcance, correndo atrás.

Raggiugnerè alcuno nel corso. Alcançar, apanhar alguém na carreira.

Raggiugnerè. Accrescentar, ajuntar, acumular.

Raggiugnerè. Unir, ajuntar, copular, prender, atar, ligar.

RAGGIUGNERSI. v. n. p. Ajuntar-se novamente, tornar-se a ajuntar, reunir-se, convir, congregar-se.

Raggiugnerfi. Ajuntar-se, accrescentar-se.

RAGGIUGNIMENTO. f. m. União, prizão, conjunção; a acção de tornar a ajuntar.

Raggiugnimento. Adição, accrescentamento; a acção de ajuntar.

RAGGIUNTO. adj. m. TA. f. Tornado a ajuntar, junto, copulado, reunido.

Raggiunto. Muito gordo; o que se diz daquelles animaes, que tem a anca, e alcatra muito cheia de carne.

RAGGIUOLO. dim. m. DI RAGGIO. Raiozinho, pequeno, tenue raio.

* **RAGGOMICELLARE.** v. a. Ennovellar, pôr, metter em novello, unir juntamente em fórma de novello.

* **RAGGOMICELLARSI.** v. n. p. Ajuntar-se, contrahir-se, congregar-se, convir.

* **RAGGOMICELLATO.** adj. m. TA. f. Ennovellado, posto, mettido em novello, unido juntamente em fórma de novello.

* *Raggomicellato.* Ajuntado, contrahido, congregado, unido juntamente.

RAGGOMITOLARE. v. a. Dobar de novo, ennovellar outra vez, pôr outra vez em novello.

RAGGOMITOLARSI. v. n. p. Ajuntar-se, unir-se, congregar-se.

Raggomitolarfi. Ennovellar-se, tornar-se a pôr em novello, dobar-se de novamente.

RAGGOMITOLATO. adj. m. TA. f. Ennovellado outra vez, dobrado novamente, posto outra vez em novello.

Raggomitolato. Ajuntado, unido, congregado.

RAGGRANELLARE. v. a. Ajuntar grão a grão, ajuntar as espigas de trigo.

RAGGRANELLATO. adj. m. TA. f. Ajuntado grão a grão.

RAGGRAVARE. v. a. Aggravar novamente, fazer muito mais pezado.

Raggravare. no fig. Augmentar, accrescentar.

RAGGRAVARSI. v. n. p. Augmentar-se, fazer-se maior, agravar-se.

RAGGREPPARSI. v. n. p. Encrespar-se, encher-se de rugas, de crespaturas.

RAGGRICCHIAMENTO. f. m. Contração, restringimento; a acção de se retirar, de se fechar em si mesmo.

RAGGRICCHIARE. v. a. Contrahir.

RAGGRICCHIARE. v. n. } Contrahir-se, reti-

RAGGRICCHIARSI. v. n. p. } rar-se, fechar-se em si mesmo.

RAGGRICCHIATO. adj. m. TA. f. Contrahido, fechado, retirado em si mesmo.

RAGGRINZAMENTO. f. m. Contração, encrespada, rugas; a acção de enrugar.

RAGGRINZARE. v. a. Enrugar, encrespar, contrahir a pelle, causar rugas, prégas.

RAGGRINZARSI. v. n. p. Enrugar-se, encrespar-se, contrahir-se a pelle, encolher-se.

Raggrinzarsi. no fig. Abater-se, defaninar-se, perder o animo.

RAGGRINZATO. adj. m. TA. f. Encrespado, encolhido, enrugado, theio de rugas, de prégas, contrahido.

Topo raggrinzato. Rato velho, sem pello: *Retorridus mus.*

RAGGROTTARE. v. a. Renovar, refazer, restaurar, tornar a preparar huma gruta, huma caverna.

Raggrottare. Franzir, encrespar as sobrançellas.

RAGGROTTATO. adj. m. TA. f. Reduzido de novamente em gruta.

Raggrottato. Que tem as sobrançellas franzidas, crespas.

RAGGRUPPARE. v. a. Atar.

Raggruppare. Empaquetar, enfiar, emmolhar, embalar.

RAGGRUPPARSI. v. n. p. Atar-se.

Raggrupparfi. Empaquetar-se, enfiar-se, emmolhar-se, embalar-se.

RAGGRUPPATO. adj. m. TA. f. Empaquetado, enfiado, emmolhado, embalado.

Raggrupato. Atado.

RAGGRUPPO. f. m. Nó, a acção de atar.

Raggruppo. Fardo, bala, mólo, paquete; a acção de enfiar.

RAGGRUZZARE. v. n. } Agachar-se, enrof-

RAGGRUZZARSI. v. n. p. } car-se, encrespar-se, pôr-se em huma postura encurtada.

RAGGRUZZOLARE. v. a. Amontoar, ajuntar, fazer hum monte principalmente de dinheiro.

RAGGRUZZOLARSI. v. n. p. Ajuntar-se, amontoar-se, contrahir-se, acumular-se.

RAGGRUZZOLATO. adj. m. TA. f. Ajuntado, amontado, accumulado.

Raggruzzolato. Enroscado, encolhido.

In letto stà raggruzzolata. No leito, na cama está encolhida.

RAGGUAGLIAMENTO. f. m. Igualação, igualdade; a acção de igualar.

Ragguagliamento. Informação, a acção de mandar aviso.

RAGGUAGLIANZA. v. RAGGUAGLIAMENTO.

RAGGUAGLIARE. v. a. Igualar, fazer igual, ajustar.

Ragguagliare. Comparar, conferir, confrontar, fazer comparação.

Ragguagliare. Avisar, significar, dar, mandar aviso, informar, indicar, dar conta.

Ragguagliare alcuno di qualche cosa. Avisar, informar alguém de alguma cousa.

Ragguagliare le scritte. Accentar no livro de receita, e despeza as partidas, que estavão assentadas no borrador, ou livro de memoria. Termo Mercantil.

Ragguagliare le costure altrui. Assentar as costuras a alguém, dar-lhe pancadas, alombar-lhe os ossos, mortificallo. Modo baixo.

RAGGUAGLIATAMENTE. adv. Igualadamente, com proporção, observada a proporção.

RAGGUAGLIATIVO. adj. m. VA. f. Que manda, que informa, que dá aviso, significativo, indicativo, que indica alguma cousa.

RAGGUAGLIATO. adj. m. TA. f. Igualado, proporcionado, computado hum pelo outro.

Ragguagliato. Informado, avisado, que recebeu aviso, informação.

Ragguagliato. Assentado no livro da receita, e despeza, no livro mestre. Termo Mercantil.

RAGGUAGLIATORE. v. m. Informador, o que informa, e avisa.

RAGGUAGLIATRICE. v. f. Informadora, a que informa.

RAGGUAGLIO. f. m. Igualação, igualdade, ajustamento.

Ragguaglio. Aviso, informação, noticia, conhecimento, nova, conta.

Ragguaglio. Paralelo, comparação.

Ragguaglio. Igualdade, proporção.

A ragguaglio. Posto adverbialmente. Á proporção, proporcionalmente.

Dar ragguaglio. Avisar, noticiar, dar aviso, conta, certificar.

RAGGUARDAMENTO. f. m. Aspecto, o lançar dos olhos; a acção de olhar.

Ragguardamento. no fig. Reflexão, respeito, atenção, consideração, miuda, e meditada ponderação.

RAGGUARDANTE. p. a. m. f. Espectador, que olha, olhando.

Ragguardante. Pertencente, concernente, que diz respeito, relação a alguma cousa; pertencendo.

RAGGUARDARE. v. a. Olhar attentamente, pregar os olhos em alguma cousa, lançar, deitar os olhos, encarar.

Ragguardare. Considerar diligentemente, advertir, applicar os olhos do entendimento, reflectir, ponderar.

Ragguardare. Pertencer, concernir, ser pertencente, dizer respeito, relação, respeitar.

Scrivere intorno alle predete cose, che ragguardano la fede. Escrever a respeito das preditas cousas, que são pertencentes á Fé.

RAGGUARDATO. adj. m. TA. f. Olhado, encarado.

Ragguardato. Examinado, considerado, reflectido, ponderado.

RAGGUARDATORE. v. m. Espectador, o que está vendo, ou assistindo a alguma cousa.

RAGGUARDATRICE. v. f. Espectadora, a que está vendo, ou assistindo a alguma cousa.

RAGGUARDEVOLE. adj. m. f. Notavel, vistoso, illustre, consideravel, digno de consideração, insigne, singular, reputado.

Ragguardevole. Agudo.

Ha il suo veder sottile, e ragguardevole. Tem a sua vista subtil, e aguda.

RAGGUARDEVOLEZZA. f. f. Qualidade, pela qual huma pessoa, ou cousa he notavel, e singular, digna de consideração.

RAGGUARDEVOLMENTE. adv. Notavelmente, com singularidade, insignemente, illustremente.

RAGGUARDO. f. m. Estimação, estima, consideração, respeito, que se faz de alguma cousa, reputação, conta.

RAGGUAZZARE. v. a. Perturbar, confundir, misturar. v. DIGUAZZARE.

RAGIA. f. f. Rezina, humor viscoso, ou materia oleosa, que dimana por si mesmo, ou por incisão do pinheiro, da faia, e de outras arvores semelhantes.

Ragia. Engano, fraude, velhacada, astucia, rebeldia, maldade, enredo, embuste, malicia, dolo.

Conoscere, Scoprir la raga. Conhecer, descobrir a maldade, o engano.

RAGION. f. m. Rhagion, qualidade de aranha pequena.

RAGIONACCIA. peior. DI RAGIONE. Má razão, razão, que não persuade.

RAGIONALE. adj. m. f. Racional, da razão.

RAGIONAMENTINO. dim. m. DI RAGIONAMENTO. Discursozinho, pequeno Sermão, praticazinha, pequeno entretenimento.

RAGIONAMENTO. f. m. Arrazoamento, discurso, colloquio, prática, conversação, o fallar.

Ragionamento. Discurso, raciocinação, operação do entendimento.

Questi uomo non ha ragionamento. Este homem não raciocina, não tem discurso.

Aver ragionamento. Fallar.

Entrar in ragionamento. Começar a fallar.

Venir a ragionamento. Vir á conversação.

Indurre a ragionamento. Induzir a conversação.

Rompere il ragionamento a uno. Atalhar, interromper a quem falla, cortar-lhe o fio da oração.

Ragionamento d'Orlando fare. Deixar de fallar em o que se está fallando por não ser a conversação de agrado.

RAGIONANTE. p. a. m. f. Arrazoante, diferente, disputante, que arrazoar, arrazoando.

RAGIONARE. v. a. Arrazoar, discorrer, fallar, differir, disputar, dizer, alcançar, colligir com a razão alguma cousa.

Ragionar con alcuno. Arrazoar, fallar com alguém.

Ragionar da piacere. Fallar por divertir, por entreter o tempo.

Come si ragiona. Como se diz: *Ut vulgò dicitur.*

Ragionano tra essi di questo. Entre elles falla-se, discorre-se sobre isto: *Differuntur hac inter illos.*

Ragionare. Conferir, participar, fazer participante de alguma cousa.

Cosa alcuna far non volle che prima co' fratelli non 'l ragionasse. Não quiz fazer cousa alguma, que primeiro a não conferisse, a não praticasse com os irmãos.

Ragionare. Divulgar, patentear, publicar.

La fama fu manifestata, e ragionata per tutta l'Africa. A fama foi manifestada, e divulgada por toda a Africa.

Ragioniam d'Orlando. Modo de dizer. Fallemos de outra cousa, deixemo-nos disso. O que se costuma dizer, quando o discurso, que se está fazendo não he do agrado.

Ragionare. Concluir arrazoando.

Ragionare. Contar, fazer conto, numerar, computar.

Ragionare sulla dita. Contar pelos dedos; *Digitis computare.*

Ragionare il argento. Contar o dinheiro.

Ragionare il grano, il vino. Lançar, deitar, botar conta ao trigo, ao vinho.

RAGIONARE. f. m. Arrazoamento, discurso, prática, o fallar.

RAGIONARSI. v. n. p. v. RAGIONARE. Porque tem todos os mesmos significados.

RAGIONATAMENTE. adv. Arrazoadamente, com razão, razoavelmente.

RAGIONATIVO. adj. m. VA. f. Discursivo, pertencente ao discurso, razoavel, racional.

La ragionativa potenza. A potencia discursiva, ou racional: *Facultas ratiocinandi.*

RAGIONATO. adj. m. TA. f. Arrazoado, discorrido, fallado, praticado, predito, de que se tem fallado.

Ragionato. Contado, numerado, computado.

Ragionato. v. *Ragionevole.*

Cosa ragionata per vi va. Prov. Fallai no roim, o-lhai para a porta: *Lupus in fabula.*

RAGIONATO. f. m. Contador, o que conta, e faz os calculos. Palavra usada nesta significação em Padua, e em Veneza.

RAGIONATORE. v. m. Arrazoador, fallador, disputador, orador; o que falla.

RAGIONCELLA. dim. f. DI RAGIONE. Razãozinha, razão, que não prova bastante.

RAGIONCINA. dim. f. DI RAGIONE. v. RAGIONCELLA.

RAGIONE. f. f. Razão, prudencia, entendimento, raciocínio, potencia da alma, que discerne o bem do mal, o verdadeiro do falso: *Ratio.*

Aver l'uso di ragione. Ter o uso da razão.

Privo da ragione. Privado da razão, irracional: *Rationis expert.*

Ufo di ragione. Ufo da razão.
Chi ha ufo di ragione. Que tem ufo de razão.
Ragione. Razão, causa, motivo, argumento, o por-
 que.
Aver ragione. Ter razão, justa causa.
Non v' è ragione per la quale. Não ha causa pela
 qual.
Dir la sua ragione. Dizer a sua razão, a sua causa.
Non senza ragione si lamenta. Não se queixa sem ra-
 zão; queixa-se justamente, com justiça: *Non injuriã
 queritur.*
Per questa ragione. Por este motivo, por esta cau-
 sa, por isso.
A più forti ragioni. Muito mais, com muita maior
 justiça: *Multò magis.*
Sapere la ragion delle cose. Saber a razão das cousas.
Ragione. Razão; aquillo, que he justo, que he de-
 vido.
Con ragione. Justamente, com razão, não sem causa.
Senza ragione. Injustamente, sem razão.
Ragion è ben ch' alcuna volta io canti. Justo he que
 eu cante alguma vez.
Con più ragione. Mais justamente, com maior razão.
Oltre ogni termine di ragione. Fóra de todo o termo
 justo.
Metter alcuno alla ragione. Metter alguém na razão.
Ridurs' alla ragione genti inquiete, e torbolente. Re-
 duzir, pôr na razão gentes inquietas, e turbulentas.
Ho la ragione dalla mia. Tenho a razão, a justiça
 por mim: *Pro me pugnat ratio.*
Far ragione. Fazer justiça, adjudicar, julgar, attri-
 buir, dar por sentença a alguém aquillo, que por
 Direito, e Justiça lhe compete.
Addomandava, che gli facesse ragione. Pedia, que
 lhe fizesse justiça.
Si è fatto ragione alle sue dimande. Deo-se-lhe, fez-
 fe-lhe justiça aos seus requerimentos.
Far ragione al più offerente. Fazer justiça, dar por
 sentença a quem mais offerece.
Tener, Render ragione. Julgar as causas dos litigan-
 tes, dar Audiencia, ser Juiz: *Jus dicere.*
Render ragione. Administrar a Justiça no Tribunal.
Di ragione.
Di buona ragione. } Direitamente, de Direito, just-
A ragione. } tamente, de Justiça, com razão.
Con ragione.
A cui di ragione pareva appartenere il regno. Ao
 qual direitamente parecia pertencer o Reino.
Chiamare in ragione. Chamar a juizo.
Ragione. Qualidade, sorte, especie, genero.
Il miglio è di due ragioni. O milho he de duas qua-
 lidades.
Aver ragione. Ter razão, justiça.
Ragione. Guiza, maneira, fórma, modo.
Di santa ragione. } Abundantemente, em abundan-
Di mille ragioni. } cia, copiosamente, affluente-
Di ogni ragione. } mente.
Avendola battuta di santa ragione. Tendo-lhe dado
 bastantemente, ou bastantes pancadas.
Ragione. Conta, cálculo, numero, computação.
Far la ragione. } Contar, calcular, fazer as contas:
Far ragione. } *Rationes inire, subducere.*
Far la ragione con qualcheduno. Fazer, ajustar as con-
 tas com alguém: *Cum aliquo rationes conferre.*
Render ragion altrui. Dar contas a alguém.
Chieder ragion. Pedir contas: *Ad calculos vocare.*
Saldar la ragione. Ajustar, fechar as contas: *Confi-
 cere rationes.*
Saper di ragione. Saber Arithmetica, saber contar:
Calculos scire, callere.
Chieder ragione. Pedir contas, inteira noticia de al-
 guma cousa.
Idio te ne richiederà ragione. Deos te pedirá contas.
Far ragione. Estimiar, crer, ter opinião, julgar,
 persuadir-se, fazer de conta: *Opinari, sibi persuadere.*

Fa ragione che la cosa sia così. Faz de conta, per-
 suade-te em como a cousa he assim.
Dar la ragione. } Dar a razão, os motivos, di-
Render la ragione. } zer a causa.
Ragione. Conta, aquelle livro, ou papel, em que
 hum homem está assignado como devedor, ou acre-
 dor.
Ragione. Razão, proporção, igualdade de preço.
*Egli non ne vuol meno che a ragione di trenta per
 centenajo.* Elle não quer menos que a razão de trin-
 ta por cento.
Ragione. Razão, jus, pertençaõ, direito, acção,
 jurisdicção.
Occupar la ragione altrui. Usurpar o jus, o direito
 alheio; metter a foice em seara alheia: *Jus alterius
 usurpare, ponere falcem in messem alienam.*
Io non sono di tua ragione. Eu não sou da tua jurif-
 dicção.
Pretende d' aver ragione sopra questo potere. Per-
 tende haver, ter jus, acção sobre este prédio.
Ti domando ragione dell' ingiurie, che m' hai fatte.
 Pergunto-te a razão, a causa das injurias, que me
 tens feito.
Fammi ragione di ciò che mi devi. Dá-me contas
 daquillo, que me deves.
Dannar la ragione. Riscar, borrar, cancellar as con-
 tas.
Ragione. Direito, doutrina, e sciencia das Leis.
Ragion Civile. Direito Civil.
Ragion Canonica. Direito Canonico.
La ragion delle Gentì. O Direito Natural, das Gen-
 tes.
Ragione. Foro, Tribunal, Juizo, Magistrado, lu-
 gar, onde se administra a Justiça.
Quando sedevamo al banco della ragione. Quando esta-
 vão sentados em o Tribunal.
Andarsene alla ragione. Ir ao Tribunal, ter recurso
 à Justiça: *Adire Judicem, forum, Curiam.*
Ragione. Flores, menstruo, ordinarias, purgação
 menstrual das mulheres.
Se la femmina non ha la sua ragione. Se a mulher
 não tem a sua purgação menstrual.
Dir le sue ragioni a' birri. Modo proverbial. Per-
 der o seu trabalho, o seu tempo em cousa, que não
 pôde causar utilidade: *Apud novercam queri.*
Far ragione nel bere. Propinar, fazer saudes, brin-
 dar; responder bebendo aquelle, que te convida a
 beber, fazer a razão.
Ragione. Sociedade, Companhia de Commercio.
Creare una ragione. Crear huma Companhia de Com-
 mercio: *Inire societatem.*
Disdire una ragione. Desfazer huma Companhia, hu-
 ma Junta de Commercio: *Dirimere societatem.*
Riservar le ragioni. Reservar os seus direitos, dei-
 xar meio para se valer das razões.
Egli è ragion che Berto bea. Proverb. He justo que
 Berto beba, isto he. He justo que cada hum tenha
 a sua parte, o seu quinhão.
Ragione. Tema, sujeito, argumento.
Per ragione. Posto adverbialmente. Justamente, de
 justiça, direitamente, de direito, segundo o que per-
 mitte a razão.
Aver ragion da vendere. v. *Vendere.*
Ragione apparente. Razão apparente, que parece ra-
 zoavel, e justa.
Ragion di stato. Razão de Estado, a qual he superior
 a toda, e qualquer razão.
RAGIONEVOLE adj. m. f. Racionavel, razoavel, do-
 tado da razão, que participa do ufo da razão.
Ragionevole. Racionavel, justo, equo, conforme a
 razão, conveniente.
Ragionevole. Provado, sustentado, comprovado com
 muitas razões, e muitos argumentos.
Ragionevole. Razoavel, mediocre, sem excessõ, con-
 gruente, idõneo, justo, discreto.

Bellezza ragionevole. Formosura, belleza mediocre.
Prezzo ragionevole. Preço racional, conforme a razão.
Bicchieri ragionevoli. Cópas de justa medida: *Apta pocula.*
Dote ragionevole. Dote congruente, e racional: *Congrua dos.*
Corpo ragionevole. Corpo mediocre, de mediana estatura.
Ragionevole. Razoavel, judicioso, justo, que se paga com a razão, tratavel, que conhece a razão, recto.
RAGIONEVOLEZZA. f. f. Estado, qualidade daquillo, que he razoavel, racionabilidade.
RAGIONEVOLISSIMAMENTE. adv. sup. Muito razoavelmente, com summa racionabilidade, justissimamente, com a maior justiça que he possível.
RAGIONEVOLISSIMO. sup. m. MA. f. Muito razoavel, racionabilissimo, muito justo, rectissimo.
Abbiamo a fare con uomo ragionevolissimo. Temos que negociar com homem rectissimo.
RAGIONEVOLMENTE. adv. Razoavelmente, com razão, racionavelmente.
Ragionevolmente. Justamente, com rectidão, conforme ao dever, e a justiça.
Ragionevolmente. Racionavelmente, mediocremente, convenientemente, sem excessão, sufficientemente.
RAGIONÈRE. f. m. Contador, computador, o que calcula, e faz o computo, que revê as contas.
Ragionère. Contador, Intendente da Contadoria: *Rationator, rationum profectus.*
RAGIOSO. adj. m. SA. f. Rezinoso, que traz, e produz rezina.
RAGLIABILITÀ. } Propriedade de zurrar,
RAGLIABILITADE. } o que se diz do burro.
RAGLIABILITATE. f. f. }
RAGLIARE. v. RAGGHIARE. Zurrar o burro.
RAGLIO. v. RAGGHIO. Zurro, a voz do burro.
RAGNA. f. f. Rede, instrumento de apanhar os passaros.
Ragna. no fig. Engano, estratagemas, dolo, fraude, trapaca, damno, prejuizo.
Dar nella ragna. Cahir na rede: *Incidere in plagas.*
Dar nella ragna. no fig. Cahir nas trações, ficar enganado, cahir na rede.
Dar la ragna sulla siepe. Faltar, perder, arruinar os seus desgnios.
Tener la ragna. Estender, armar a rede, preparar as trações, os enganos, as emboscadas.
E' da talora tale uccello nella ragna, che è fuggito di gabbia. Prov. Muitas vezes hum homem expertissimo, que tem sabido livrar-se dos perigos grandes, e occultos, depois não se sabe livrar dos pequenos, e quasi visiveis.
Ragna. v. *Ragno.*
Ragna. Tea de aranha.
RAGNAJA. f. f. Souto, bosque, campo, ou outro qualquer lugar proprio para se estenderem, e armarem as redes.
RAGNARE. v. a. Armar, estender as redes para apanhar os passaros, passarinhar com a rede.
Ragnare. no fig. Armar as redes, o laço, a emboscada, o engano.
Ragnare. v. *Raspolare.* Roubar, levar de hum lugar para o outro.
Ragnare. Voar por pé do lugar, onde estão estendidas as redes em modo de dar na rede, voar á roda das redes; o que se diz dos passaros.
RAGNARE. v. n. } Escurecer-se, ir-se cubrindo
RAGNARSI. v. n. p. } de nuvens, o que se diz dos Ceos
Ragnarfi. Estar ufado, roto, confundido; fallando-se dos vestidos.
RAGNATELA. f. f. Tea de aranha.

RAGNATELO. dim. m. DI RAGNO. Aranhão, pequena aranha.
Ragnatelo. Tea de aranha.
Dombrare, o Incianpare ne' ragnateli. Tropear em huma palhinha; perigar, onde não pôde haver perigo: *In minimis periclitari.*
RAGNATELÙCCIO. dim. m. DI RAGNATELO. Aranhãozinho, pequeno aranhão.
RAGNATELUZZO. dim. m. DI RAGNATELO. v. RAGNATELÙCCIO.
RAGNO. f. m. Aranha, pequeno insecto venenoso.
Tela di ragno. Tea de aranha.
Ragno. Tea de aranha.
Ragno. Cabrinha, qualidade de peixe do mar.
RAGNOLO. v. RAGNO.
RAGNOLOCUSTA. f. m. Qualidade de insecto.
RAGNOLUPO. f. m. Qualidade de insecto.
RAGNUOLO. v. RAGNO.
RAGUNAMENTO. f. m. Ajuntamento, Convento, Assembleia, que se faz de muitas pessoas em hum lugar.
Ragunamento. Collecção, ajuntamento, congérie, accumulamento, cópia, quantidade de cousas juntas, assemblea de pessoas; a acção de ajuntar, ou de se ajuntar.
Il ragunamento di tesoro, di danaro. O ajuntamento, a collecção do thesouro, do dinheiro.
Ragunamento di soldati. Ajuntamento dos soldados.
Ragunamento di lordure. Ajuntamento das immundicias.
Ragunamento di carri, e di bestie da soma. Multidão de carros, e de bestas de carga.
RAGUNANZA. v. RAUNANZA.
Ragunanza. Accumulamento, montão, quantidade grande de qualquer cousa.
RAGUNANTE. p. a. m. f. Que ajunta, ajuntando.
RAGUNARE. v. a. Ajuntar, recolher, amontoar, contrahir, accumular, congregar.
Ragunò il popolo. Ajuntou, congregou o povo.
Ragunare il Senato. Ajuntar, congregar o Senado.
Ragunare l'esercito. Ajuntar, formar o exercito.
Ragunare danari. Ajuntar dinheiros.
Ragunare in un luogo. Ajuntar para algum lugar.
Chi mal raguna, mal disperde. Prov. A agua o dá, a agua o leva; quem com o diabo cava a vinha, com o diabo a vindima.
Ragunare soldati. Fazer reclusas de gente para soldados, ajuntar soldados.
Ragunare gli umori. Ajuntar os humores.
Ragunar ricchezza, denari. Ajuntar dinheiros, riquezas.
Ragunar bene a' suoi figliuoli. Fazer hum grande patrimonio para seus filhos: *Facere quamplurimum gnatis.*
RAGUNARSI. v. n. p. Ajuntar-se, amontoar-se, congregar-se, accumular-se.
Ragunarsi in qualche luogo. Ajuntar-se em algum lugar.
RAGUNATA. f. f. Ajuntamento, assemblea, quantidade de pessoas juntas em hum lugar.
Ragunata. Ajuntamento, multidão, quantidade de muitas cousas congregadas, e juntas.
RAGUNATICCIO. adj. m. CIA. f. Amontoado, junto de huma, e outra parte, collecticio.
Gente ragunaticcia. Gente congregada de huma, e outra parte, ou seja boa, ou má: *Milites collectiti.*
RAGUNATO. adj. m. TA. f. Congregado, junto, accumulado, posto juntamente.
RAGUNATORE. v. m. Aquelle, que ajunta, e congrega.
RAGUNATRICE. v. f. Aquella, que ajunta, e congrega.
RAGUNAZIONE. f. f. Ajuntamento, Congregação, Assembleia.
*** RAGÙNO.** f. f. Assembleia, Ajuntamento, Congregação de homens.

* *Ragino*. Quantidade, multidão de qualquer coisa, cópia, abundancia.

R A I

* **RAJ**. f. m. plur. Raios. Palavra sincopada de *Raggi*, e usada pelos Poetas.

* **RAJARE**. v. a. Raiar, cercar de raios, lançar, despedir raios. Palavra usada por Dante.

R A L

RALLARGAMENTO. f. m. Alargadura; a acção de alargar, ou de se alargar.

RALLARGARE. v. a. Alargar, estender, dilatar, ampliar, dar a huma coufa maior largura, maior estensão, enfanchar.

Rallargare. no fig. Descubrir, demonstrar, mostrar manifestamente.

L' intento rallargò. Demonstrou manifestamente o intento.

RALLARGARE. v. n. } Alargar-se, estender-se.
RALLARGARSI. v. n. p. }

Rallargarsi. Apartar-se.

Rallargarsi. no fig. Fazer-se liberal, fazer liberalidades: *Liberalem fieri*.

Si rallargamo. Fazem-se liberaes.

RALLARGATO. adj. m. TA. f. Alargado, estendido, enfançado, dilatado, ampliado.

Rallargato. Apartado.

RALLARGATORE. v. m. Aquelle, que alarga, e estende, que enfança, dilatador, ampliador.

RALLEGGIARE. v. a. Alliviar, recrear, abrandar, fazer mais leve, applicar, mitigar.

RALLEGGIARSI. v. n. p. Alliviar-se, recrear-se, abrandar-se, fazer-se mais leve, applicar-se, mitigar-se.

RALLEGRAMENTO. f. m. Alegria, prazer, gosto, júbilo, regozijo; acção, pela qual se alegra.

RALLEGRANTE. p. a. m. f. Que alegra, alegrando.

RALLEGRANZA. v. RALLEGRAMENTO.

RALLEGRARE. v. a. Alegrar, letificar, causar alegria, regozijo, gosto, deleitar, divertir.

RALLEGRARSI. v. n. p. Alegrar-se, folgar, encher-se de alegria, de contentamento, de prazer.

Rallegrarsi con alcuno di qualche felice avvenimento. Felicitar-se, alegrar-se com alguém por algum feliz acontecimento; dar-lhe o parabem pelo seu bom successo.

Rallegrarsi tra se stesso. Alegrar-se consigo mesmo: *Gaudere in simi*.

Rallegrarsi dell' altrui male. Alegrar-se com os males alheios: *Malis alicujus insultare*.

Rallegrarsi vanamente, o senza causa. Alegrar-se vamente, ou sem causa.

RALLEGRATIVO. adj. m. VA. f. Alegreativo, que póde alegrar, e causar alegria, apto para alegrar.

RALLEGRATO. adj. m. TA. f. Alegreado, alegre, cheio de alegria, de prazer, de regozijo, gostoso.

RALLEGRATORE. v. m. Alegreador, o que alegra, e enche de regozijo, divertido.

RALLEGRATORIO. adj. m. RIA. f. De alegria, que causa alegria, e regozijo.

RALLEGRATRICE. v. f. Alegreadora, a que alegra, e causa regozijo, divertida.

RALLENTAMENTO. f. m. Relaxação, laxidão, affrouxamento, lentidão, frouxidão; a acção de affrouxar, ou de se affrouxar.

RALLENTARE. v. a. Affrouxar, alargar, relachar, fazer mais lento, ou mais laxo, despertar.

Rallentare. Alliviar, recrear, moderar, modificar.

Rallentare l' animo all' opre inteso. Recrear, divertir o animo applicado ás obras.

Rallentar la briglia, il freno. Affrouxar, allargar a redea, o freio: *Habenas remittere*.

Rallentare. Diminuir.

Non rallenterai una favilla del mio incendio. Não diminuirás huma faísca do meu incendio.

RALLENTARSI. v. n. p. Affrouxar-se, alargar-se, fazer-se mais lento, mais frouxo, despertar-se.
Rallentarsi. no fig. Resfriar, fazer-se menos ardente, entibiar-se.

Rallentarsi. Diminuir-se, moderar-se, fazer-se menos violento, alliviar-se, modificar-se.

RALLENTATO. adj. m. TA. f. Affrouxado, alargado, relachado, feito mais lento, despertado.

Rallentato. Resfriado, moderado, modificado, diminuido, alliviado, feito menos violento.

RALLEVIARE. v. a. Alliviar, fazer menos pezado, menos carregado, mais leve.

Ralleviare. no fig. Confolar, alliviar, fazer menos doloroso, modificar, applicar.

RALLIGNARE. v. n. } Tornar a tomar, a
RALLIGNARSI. v. n. p. } crear raizes, lançar raizes de novamente, arraigar de novo.

RALLUMARE. v. a. Accender de novo, tornar a accender, augmentar o fogo, que estava quasi apagado.

Rallumare. no fig. Excitar de novamente, tornar a inflamar de novo.

Rallumare. Allumiar, illuminar.

RALLUMARSI. v. n. p. Accender-se de novo, tornar-se a accender, augmentar-se o fogo, que estava quasi apagado.

Rallumarsi. no fig. Excitar-se de novo, tornar-se a inflamar.

Rallumarsi. Illuminar-se, allumiar-se.

RALLUMINARE. v. a. Illuminar, aclarar, dar luz, restituir a vista.

Il cieco fu rilluminato. O cego foi restituído á sua vista.

Rilluminare. Allumiar, tornar a dar a luz.

Rilluminare. no fig. Restituir ao seu perfeito juizo;

RALLUMINARSI. v. n. p. Recuperar a vista.

RALLUMINATO. adj. m. TA. f. Illuminado, aclarado, restituído á vista, que recuperou a vista.

RALLUNGARE. v. a. Alongar mais, fazer mais comprido, mais longo, estender mais amplamente.

Rallungar la via. Alongar o caminho, alargar.

RALLUNGARSI. v. n. p. Alongar-se, fazer-se mais longo, mais comprido, estender-se mais amplamente, alargar-se mais.

RALLUSTRARE. v. a. Restituir alguma coufa ao primeiro lustre, ao primeiro estado.

R A M

RAMA. f. f. v. RAMO.

Rama. Genero de congro, peixe.

RAMACCIA. v. RAMAZZA.

RAMACCIO. peior. Vil ramo.

RAMACE. adj. m. f. Epitheto distinctivo de hum certo passaro de rapina, quando ainda não voa em campo plano, e descuberto, mas anda saltando pelos ramos: *Ramalis*.

RAMAJOLO. f. m. Colhér de baldear, de tirar caldo de huma panella.

RAMAJUOLO. v. RAMAJOLO.

* **RAMANZIÈRE**. f. m. Compositor, ou representador de Novellas, e de Historia fabulosa.

RAMARRO. f. m. Lagarto verde, reptil, que tem quatro pés.

Bocca di ramarro. } Prov. Apanhar, e não lar-

Far come il ramarro. } gar.

Ramarri. Bedeis, aquellas pessoas, que tem cuidado que as Procições, e outros actos semelhantes vão com ordem.

Aver occhio di ramarro. Ter olho de lagarto; ter olhos formosos, attractivos, e que olhão para hum homem com agrado.

E della mosca baco far ramarro. Prov. Fazer de huma pulga hum elefante.

RAMATA. f. f. Ramada, instrumento tecido de vimes, como huma gaiola, de que usão os passari-

nheiros para ajuntarem os passaros.